

خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات یونٹ

Family and Child Protective Services Unit



سماجی بہبود کا محکمہ
Social Welfare Department

Family and Child Protective Services Units	Tel No.	Fax No.	Email
Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands) Address: Room 2313, 23/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong	2835 2733	3107 0051	fcpsucwsienq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wan Chai) Address: Room 229, 2/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong	2231 5859	2164 1771	fcpsuewenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong) Address: Unit 2101, 21/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon	3586 3741	2717 7453	fcpsuktenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung) Address: 3/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon	3188 3563	3421 2535	fcpsuwtsskenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po) Address: G/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon	2247 5373	2729 6613	fcpsusspenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong) Address: Room 803, 8/F, Kowloon Government Offices, 405 Nathan Road, Kowloon	3583 3254	3583 3137	fcpsukcytmenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Sha Tin) Address: Room 716, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Shatin, New Territories	2158 6680	2681 2557	fcpsustenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North) Address: 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, New Territories	3183 9323	3104 1357	fcpsutpnenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun) Address: 4/F, On Ting/Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories	2618 5710	2618 7976	fcpsutmenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing) Address: 21/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories	2940 7350	2940 6421	fcpsutkwtenq@swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long) Address: G/F, Wah Yuet House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories	2445 4224	2445 9077	fcpsuylenq@swd.gov.hk

Operating Hour: Monday to Friday: 8:45 a.m. to 1:00 p.m. / 2:00 p.m. to 5:15 p.m.
Saturday: 9:00 a.m. to 12:00 noon

Social Welfare Departmental Hotline Service

SWD Hotline: 2343 2255 Fax Number: 2763 5874 Website: <http://www.swd.gov.hk>

SWD Hotline provides information on welfare services in the form of voice messages or facsimile transmission to callers through a 24-hours interactive voice response system. SWD Hotline social workers are on duty from 9:00 am to 5:00 pm on Mondays to Fridays, and from 9:00 am to 12:00 noon on Saturdays to provide counselling, support and advice and arrange appropriate follow up services for those in-need. Outside the aforesaid duty hours (including public holidays), callers can choose to transfer their calls to the Hotline and Outreaching Service Team operated by Tung Wah Group of Hospitals for assistance from social workers. They may also leave their message on the recording machine or seek assistance from the police.

24-hour Hotlines

Wai On Home for Women	Tel No.: 8100 1155	Website: http://www.poleungkuk.org.hk
Sunrise Court	Tel No.: 8100 1155	Website: http://www.poleungkuk.org.hk
Dawn Court	Tel No.: 8100 1155	Website: http://www.poleungkuk.org.hk
Serene Court	Tel No.: 2381 3311	Website: http://www.cfsc.org.hk
Harmony House	Tel No.: 2522 0434	Website: http://www.harmonyhousehk.org
CEASE Crisis Centre Hotline	Tel No.: 18 281	Website: http://ceasecrisis.tungwahcd.org
Family Crisis Support Centre Hotline	Tel No.: 18 288	Website: http://fcsc.caritas.org.hk

خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ

fcpsucwsienq@swd.gov.hk	3107 0051	2835 2733	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (مرکزی مغربی، جنوبی اور جزائر) پتہ: Room 2313, 23/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong
fcpsuewenq@swd.gov.hk	2164 1771	2231 5859	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (مشرقی اور وان چائی) پتہ: Room 229, 2/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong
fcpsuktenq@swd.gov.hk	2717 7453	3586 3741	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (کون ٹونگ) پتہ: Unit 2101, 21/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon
fcpsuwtsskenq@swd.gov.hk	3421 2535	3188 3563	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (وانگ تائی سین اور سائی کونگ) پتہ: 3/F, Wong Tai Sin Community Centre, 104 Ching Tak Street, Wong Tai Sin, Kowloon
fcpsusspenq@swd.gov.hk	2729 6613	2247 5373	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (شام شونی پو) پتہ: G/F, Cheung Sha Wan Community Centre, 55 Fat Tseung Street, Cheung Sha Wan, Kowloon
fcpsukcytmenq@swd.gov.hk	3583 3137	3583 3254	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (کون سٹی اور یائو تسم مونگ) پتہ: Room 803, 8/F, Kowloon Government Offices, 405 Nathan Road, Kowloon
fcpsustenq@swd.gov.hk	2681 2557	2158 6680	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (شا تین) پتہ: Room 716, 7/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Shatin, New Territories
fcpsutpnenq@swd.gov.hk	3104 1357	3183 9323	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (تائی پو اور نارٹھ) پتہ: 4/F, Tai Po Complex, 8 Heung Sze Wui Street, Tai Po Market, New Territories
fcpsutmenq@swd.gov.hk	2618 7976	2618 5710	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (ٹون من) پتہ: 4/F, On Ting/Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, New Territories
fcpsutkwtenq@swd.gov.hk	2940 6421	2940 7350	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (سین وان اور کوائے سنگ) پتہ: 21/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, New Territories
fcpsuylenq@swd.gov.hk	2445 9077	2445 4224	خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ (یونگ لانگ) پتہ: G/F, Wah Yuet House, Tin Wah Estate, Tin Shui Wai, Yuen Long, New Territories

کار کے اوقات: پیر سے جمعہ: 8:45 صبح سے 1:00 دوپہر / 2:00 دوپہر سے 5:15 شام
ہفتہ: 9:00 صبح سے 12:00 دوپہر

سوشل ویلفیئر ڈپارٹمنٹ ہاٹ لائن سروس

SWD ہاٹ لائن: 2343 2255 فیکس نمبر: 2763 5874 ویب سائٹ: <http://www.swd.gov.hk>

SWD ہاٹ لائن ایک 24 گھنٹے کے انٹرایکٹو وائس رسپانس سسٹم کے ذریعے کال کرنے والوں کو ویلفیئر خدمات کے بارے میں معلومات وائس میسجز یا فیکس کے ذریعے فراہم کرتا ہے۔ SWD ہاٹ لائن کے سوشل ورکرز پیر سے جمعہ صبح 9:00 بجے سے شام 5:00 بجے تک اور ہفتہ کو صبح 9:00 بجے سے دوپہر 12:00 بجے تک ڈیوٹی پر ہوتے ہیں تاکہ مشاورت، مدد اور مشورہ فراہم کر سکیں اور ضرورت مندوں کے لئے مناسب فالو اپ سروسز کا انتظام کر سکیں۔ مندرجہ ذیل اوقات کے علاوہ (جس میں عوامی تعطیلات بھی شامل ہیں)، کال کرنے والے اپنی کالز تنگ واہ گروپ آف ہاسپٹل کی ہاٹ لائن اور اوٹ ریچنگ سروس ٹیم کو منتقلی کے لیے منتخب کر سکتے ہیں تاکہ سوشل ورکرز سے تعاون حاصل کیا جا سکے۔ وہ ریکارڈنگ مشین پر اپنا پیغام بھی چھوڑ سکتے ہیں یا پولیس سے مدد طلب کر سکتے ہیں۔

24 گھنٹے ہاٹ لائنز

ویب سائٹ: http://www.poleungkuk.org.hk	ٹیلی فون نمبر: 8100 1155	وائی آن ہوم برائے خواتین
ویب سائٹ: http://www.poleungkuk.org.hk	ٹیلی فون نمبر: 8100 1155	سٹریٹ کورٹ
ویب سائٹ: http://www.poleungkuk.org.hk	ٹیلی فون نمبر: 8100 1155	ڈان کورٹ
ویب سائٹ: http://www.cfsc.org.hk	ٹیلی فون نمبر: 2381 3311	سیرین کورٹ
ویب سائٹ: http://www.harmonyhousehk.org	ٹیلی فون نمبر: 2522 0434	ہارمونی ہاؤس
ویب سائٹ: http://ceasecrisis.tungwahcd.org	ٹیلی فون نمبر: 18 281	سس کرانسیس سینٹر ہاٹ لائن
ویب سائٹ: http://fcsc.caritas.org.hk	ٹیلی فون نمبر: 18 288	فیمیلی کرانسیس سپورٹ سنٹر ہاٹ لائن

6. روک تھام کی خدمت

- بچوں کے ساتھ بدسلوکی، شریک حیات / ساتھی پر تشدد کے مسئلہ کی عوامی آگاہی میں اضافہ کرنا اور طلاق کے بعد "شریک پرورش" کی اہمیت کو سمجھانا اور بچوں کے ساتھ بدسلوکی اور شریک حیات / ساتھی پر تشدد کے مسائل سے دوچار افراد یا خاندانوں کو جلد مدد تلاش کرنے کی حوصلہ افزائی کرنا، عوامی تعلیمی سرگرمیوں اور تشہیر کے ذریعے۔
- ضلع میں مختلف پیشہ ور افراد کے درمیان تعاون کو فروغ دینا تاکہ بچوں کے ساتھ بدسلوکی اور شریک حیات / ساتھی پر تشدد کا مقابلہ کیا جا سکے۔

سروس میں داخلہ

بچوں کے ساتھ زیادتی یا شریک حیات / ساتھی پر تشدد کے شکار افراد، زیادتی کرنے والے اور ان کے خاندان کے افراد متعلقہ خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات یونٹ سے معاونت کے لیے رجوع کر سکتے ہیں یا دیگر اداروں کی طرف سے انہیں بھیجا جا سکتا ہے۔

سرپرستی/نگرانی کے تنازعات یا بچوں کے اغوا کے معاملات سے متاثرہ بچے اور ان کے خاندان متعلقہ آرڈیننس کے مطابق عدالتوں، سیکریٹری برائے انصاف یا دیگر متعلقہ حکام کی طرف سے خدمات کے لیے بھیجے جاتے ہیں۔

Target Service Users

The Family and Child Protective Services Units of the Social Welfare Department provide services to children, individuals and main family members affected by the following problems: 1) child abuse, 2) spouse / cohabitant battering, 3) custody / guardianship disputes including child abduction matters.

Service Objectives

1. To prevent occurrence of child abuse and spouse / cohabitant battering incidents, help the victims and their family members overcome the trauma brought about by child abuse and spouse / cohabitant battering, and assist the families with the problems of child abuse and spouse / cohabitant battering restore normal functioning through a package of co-ordinated services to the victims, abusers and their family members.
2. To safeguard the interest of the children affected by custody/guardianship disputes through the provision of social investigation reports to the Courts and statutory supervision (as ordered by the Courts), counselling and other tangible services.

Service Scope

1. Public Enquiries

- To deal with enquiries concerning child abuse, spouse / cohabitant battering and custody / guardianship matters, and to receive reports on child abuse and spouse / cohabitant battering.

2. Outreach Service

- To reach out to the victims and conduct initial assessment promptly upon receiving report on suspected child abuse and spouse / cohabitant battering cases.

ٹارگٹ سروس یوزرز

سوشل ویلفیئر ڈیپارٹمنٹ کے خاندانی اور بچوں کی حفاظتی خدمات کا یونٹ مندرجہ ذیل مسائل سے متاثرہ بچوں، افراد اور اہم خاندان کے افراد کو خدمات فراہم کرتے ہیں: 1) بچوں پر ظلم، 2) شریک حیات /ساتھی کے ساتھ تشدد، 3) سرپرستی/نگرانی کے تنازعہ بشمول بچوں کے اغوا کے معاملات۔

سروس کے مقاصد

1. بچوں پر ظلم اور شریک حیات /ساتھی کے ساتھ تشدد کے واقعات کی روک تھام کرنا، متاثرین اور ان کے خاندان کے افراد کو بچوں پر ظلم اور شریک حیات /ساتھی کے ساتھ تشدد سے پیدا ہونے والے صدمے سے نمٹنے میں مدد کرنا، اور بچوں پر ظلم اور شریک حیات /ساتھی کے ساتھ تشدد کے مسائل سے متاثرہ خاندانوں کی عام زندگی کی بحالی میں مدد کرنا، متاثرین، ظلم کرنے والوں اور ان کے خاندان کے افراد کے لئے مربوط خدمات کے پیکیج کے ذریعے۔
2. سرپرستی/نگرانی کے تنازعہ سے متاثرہ بچوں کے مفادات کا تحفظ کرنا، عدالتوں کو سماجی تحقیقاتی رپورٹیں فراہم کرکے اور (عدالتی احکامات کے تحت) قانونی نگرانی، مشاورت اور دیگر ٹھوس خدمات فراہم کرکے۔

سروس کا دائرہ کار

1. عوامی استفسار

- بچوں پر ظلم، شریک حیات /ساتھی کے ساتھ تشدد، اور سرپرستی/نگرانی کے معاملات سے متعلق استفسار سے نمٹنے، اور بچوں پر ظلم اور شریک حیات /ساتھی کے ساتھ تشدد کی رپورٹیں وصول کرنے کے لئے۔

2. آؤٹ ریچنگ سروس

- متاثرین تک پہنچنا اور مشتبہ بچوں پر ظلم اور شریک حیات /ساتھی کے ساتھ تشدد کی رپورٹ ملنے پر جلدی ابتدائی تشخیص کرنا۔
- بحران مداخلت فراہم کرنا۔
- متاثرین کو طبی معائنہ یا عارضی دیکھ بھال کے لئے ہسپتالوں یا دیگر اداروں میں بھیجنا یا ان کے ساتھ جانا، اگر ضرورت ہو۔

3. تحقیقات

- بچوں کے ساتھ بدسلوکی، شریک حیات / ساتھی پر تشدد کے مشتبہ متاثرین اور ان کے خاندان کے افراد اور متعلقہ فریقین سے رابطہ شروع کرنا اور بات چیت کرنا تاکہ خاندانی پس منظر، خاندانوں کو درپیش مسائل / مشکلات اور متاثرین اور متعلقہ خاندانی افراد / فریقین کے خیالات کو سمجھا جا سکے تاکہ مداخلت اور علاج کی سہولت فراہم کی جا سکے۔
- بعض مشتبہ بچوں سے بدسلوکی کے معاملات پر پولیس کے ساتھ مشترکہ تحقیق کرنا۔
- کثیر شعبہ جاتی کیس کانفرنسوں کے ذریعے متاثرین اور ان کے خاندانوں کے لیے فلاحی منصوبے مرتب کرنا۔
- عدالتوں کی مدد کرنا تاکہ بچوں کی کسٹڈی اور رسائی کے معاملات میں سماجی جائزہ لیا جا سکے اور عدالتوں کو سفارشات پیش کی جا سکیں۔

4. کیس ورک سروس

- قانونی نگرانی فراہم کرنا، مشاورت کرنا اور فالو-اپ خدمات جیسے کلینکل نفسیاتی خدمت، پناہ گزین خدمت، مالی مدد کے لئے حوالہ، رہائش میں مدد، قانونی خدمت، تعلیم کی تنظیم اور ملازمت وغیرہ کی ہم آہنگی۔

5. گروپ ورک سروس

- ہدفی خدمت استعمال کنندگان کے لئے تربیتی، تعلیمی یا علاج کنندہ گروپ جیسا منصوبہ بندی کرنا۔

- To provide crisis intervention.
- To arrange or escort the victims to receive medical examination or temporary care at hospitals or other institutions, if required.

3. Investigation

- To initiate contact and discuss with the victims of suspected child abuse, spouse / cohabitant battering, and their family members and parties concerned for understanding the family background, the problems/difficulties faced by the families and the views of the victims and the concerned family members / parties to facilitate intervention and treatment.
- To conduct joint investigation with the police on some of the suspected child abuse cases.
- To work out welfare plans for the victims and their families through multi-disciplinary case conferences.
- To assist the Courts to conduct social assessment on child custody and access matters and to make recommendations to the Courts.

4. Casework Service

- To provide statutory supervision, counselling and co-ordinate follow-up services such as clinical psychological service, refuge service, referral for financial assistance, housing assistance, legal service, schooling arrangement and employment etc.

5. Group Work Service

- To organize supportive, educational or therapeutic groups for target service users.

6. Preventive Service

- To raise public awareness of the problem of child abuse, spouse / cohabitant battering and the importance of “co-parenting” after divorce and encourage individuals or families suffering from the problems of child abuse and spouse / cohabitant battering to seek early assistance through publicity and public education activities.
- To foster co-operation among various professionals in the district to combat child abuse and spouse / cohabitant battering.

Entry of the Service

Victims of child abuse or spouse / cohabitant battering, abusers and their family members may approach or be referred by other agencies to the concerned Family and Child Protective Services Unit for assistance.

Children and their families affected by custody / guardianship disputes or child abduction matter are referred for services by the Courts, Secretary for Justice or other concerned authorities in accordance with the relevant Ordinances.